

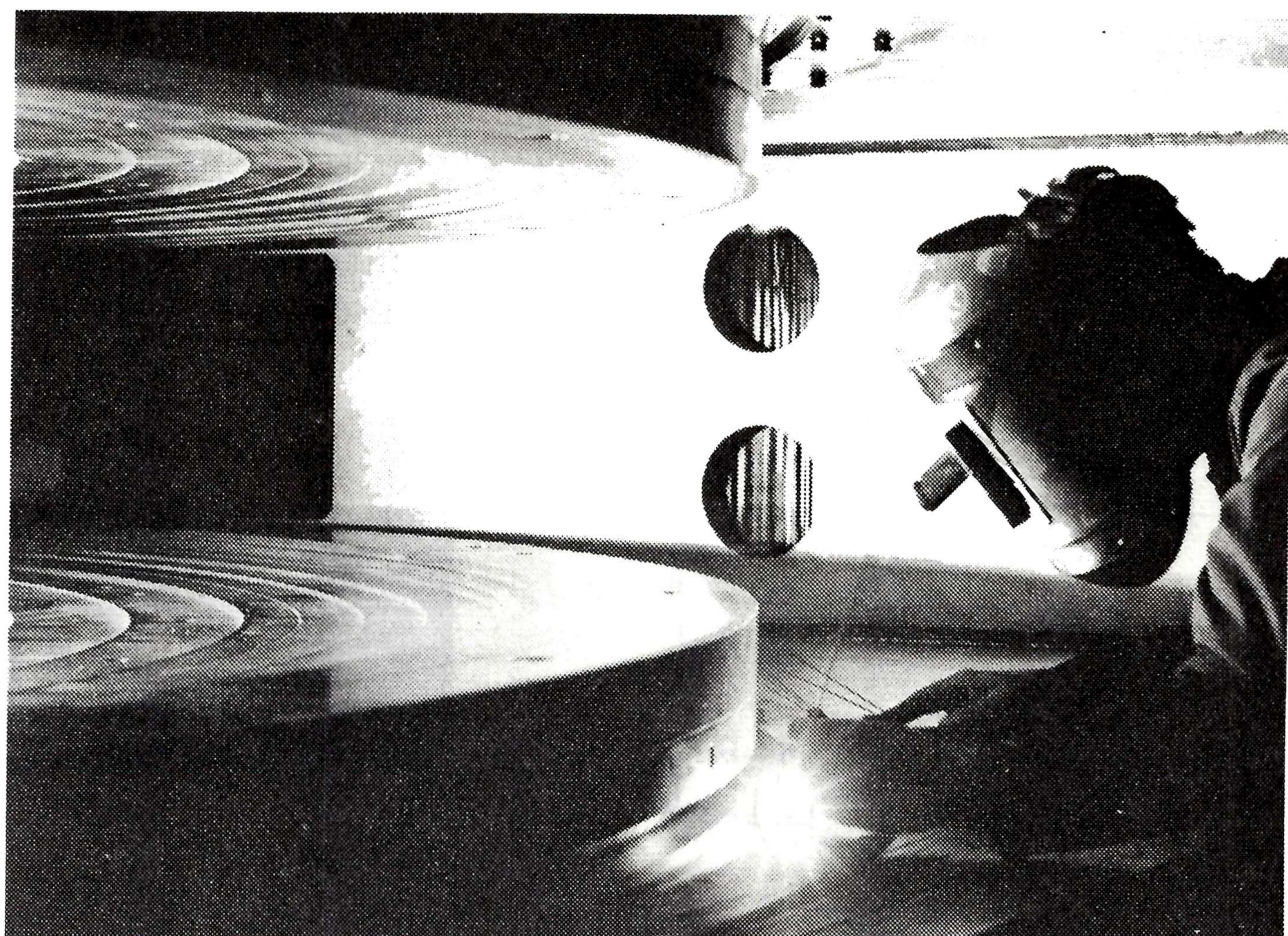
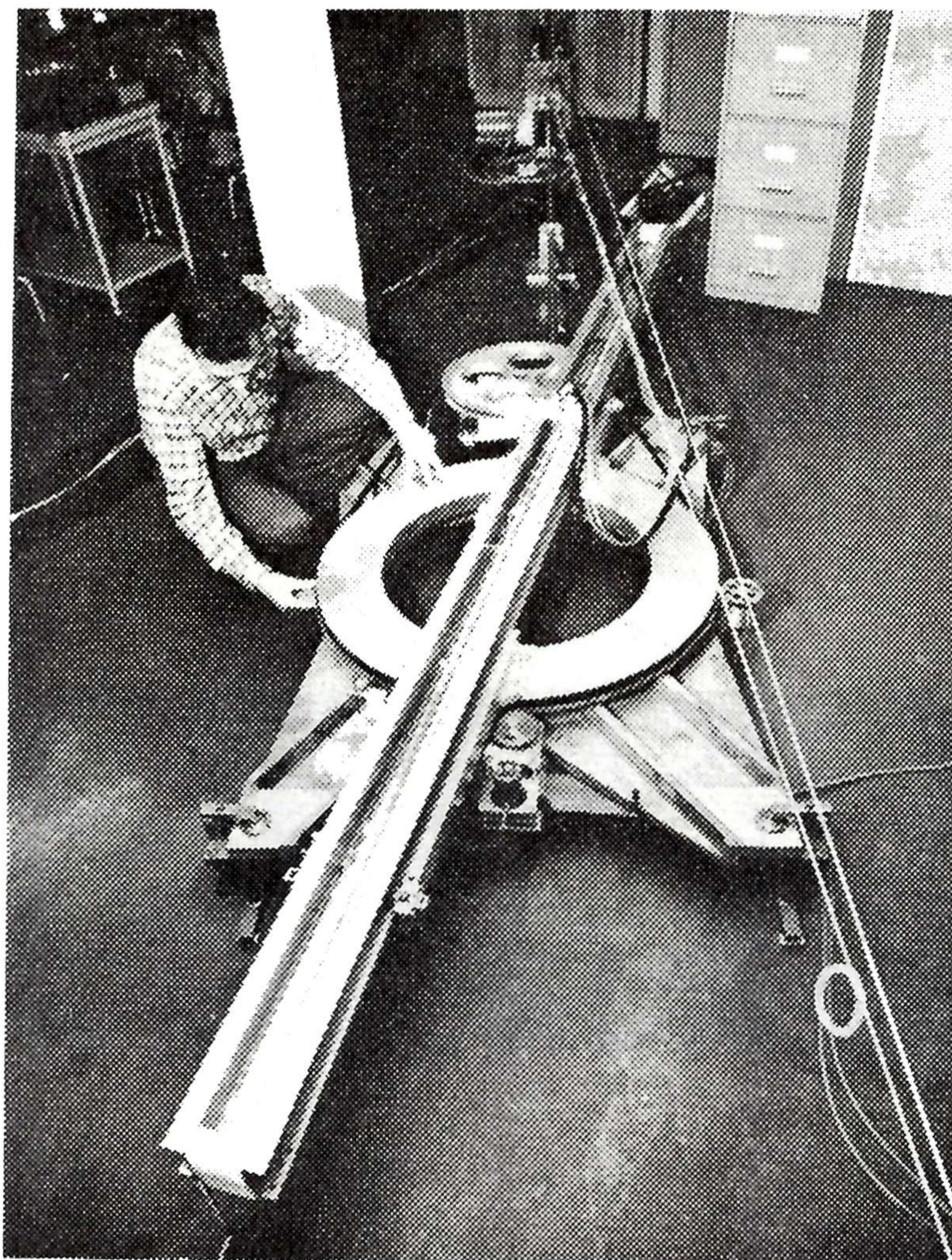
CERN

semaine / week 4.2 - 10.2

1974

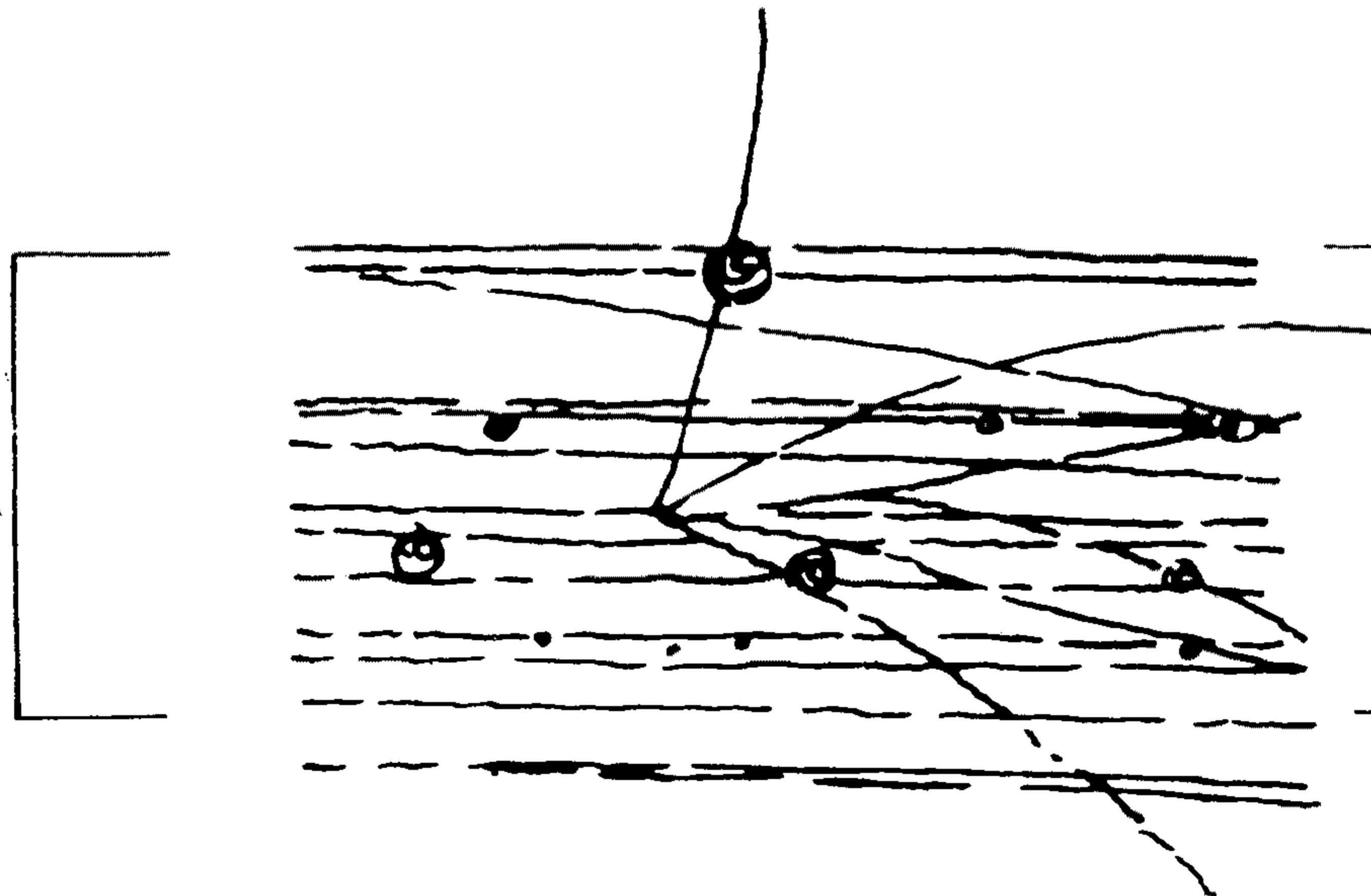
6

bulletin



The end of 1973 saw the conclusion of the mainly mechanical part of SC reconstruction. The most spectacular undertaking of those final weeks was the welding by one of our 'astronauts' of a metal membrane between the vacuum chamber and the magnet poles : four welds of about 16 m each, forming a vacuum tight and radiation resistant joint for the main machine vacuum. First vacuum tests with beam extraction elements already in place were successfully concluded before Xmas. Now a more silent phase of the work, that of magnetic measurements, has begun. The main field of 5 m diameter is measured to an accuracy of 2×10^{-4} by 100 Hall plates mounted on a bar 3.50 m long (photo) which is rotated in the magnet gap by a computer controlled step motor to an angular precision of about 1/10 degree. Additional gears serve to measure the field in the extraction region and other less accessible spots. The magnetic mid-plane to which particles are focused by the field and which must exactly coincide with the geometric mid-plane is measured by means of so-called 'Russian pendulums' (not to be confused with roulette). The aim is to match the field very accurately to the frequency curve of the accelerating r.f. which determines the beam intensity of the new SC. With 34 of the 50 weeks of SCIP successfully concluded all look forward to the day in late summer when CERN will once more have two independent proton accelerators to serve our physicists.

La fin de l'année 1973 a vu s'achever l'assemblage mécanique principal du SC. Le travail le plus spectaculaire des dernières semaines fut la soudure, par un de nos "astronautes", d'une membrane métallique placée entre la chambre à vide et les pôles de l'aimant : quatre lignes de soudure d'environ 16 m chacune forment un joint étanche au vide et résistant aux radiations. Les premiers essais de vide, les éléments d'extraction du faisceau étant déjà en place, furent faits avec succès avant Noël. Une phase plus silencieuse du travail consiste à présent à effectuer les mesures du champ magnétique. Le champ principal de 5m de diamètre est mesuré avec une précision de 2×10^{-4} à l'aide de détecteurs à effet Hall montés sur une barre de 3,50 m de longueur (photo) qui tourne dans l'entrefer, entraînée par un moteur pas à pas commandé par ordinateur. La précision obtenue est d'environ 1/10 de degré. D'autres dispositifs permettent de mesurer le champ dans la région d'extraction et dans les endroits d'accès difficiles. Le plan magnétique médian dans lequel les particules sont focalisées par le champ et qui doit coïncider exactement avec le plan géométrique médian est mesuré au moyen de "pendules russes" (ne pas confondre avec la roulette). Le but est de faire correspondre très précisément les valeurs du champ magnétique et la gamme de fréquences de la tension accélératrice HF. Après 34 des 50 semaines prévues pour le programme SCIP, la reconstruction du SC se déroule suivant les délais établis et tout semble indiquer que le CERN retrouvera cet été ses deux accélérateurs indépendants pour servir nos physiciens.



seminars

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

Tuesday, February 5
16.30
Auditorium

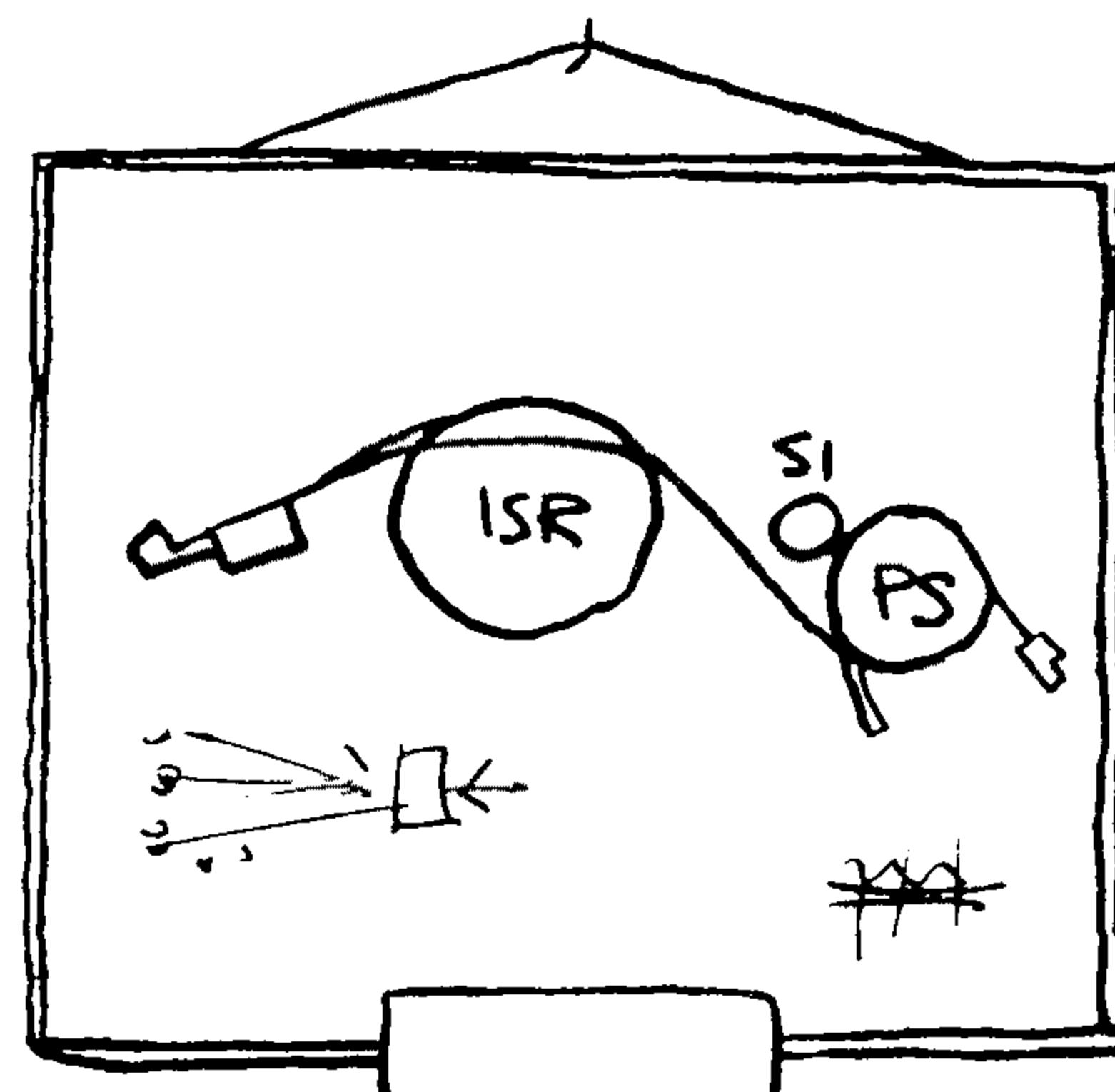
"Hadron fireball dimensions from Hanbury - Brown and Twiss measurements"
by G. Cocconi / CERN

CERN COLLOQUIUM

Tuesday, February 12
16.30
Auditorium

"Observational paradoxes in Extragalactic Astronomy"
by J. Schneider / Observatoire de Paris, Meudon

Abstract: Recent observations on the redshift of some extragalactic objects (galaxies, quasars) seem to enter in contradiction with the current scheme of the expanding Universe. These, still controversial, observations if they are confirmed, could lead as far as to the breakdown of present physical laws inside these objects.



enseignement

ACADEMIC TRAINING

Tuesday, February 5
Wednesday, February 6
Thursday, February 7
11.00
Auditorium

"Deep inelastic processes"
by C.H. Llewellyn-Smith
Lectures 3 to 5.

Tuesday, February 5
14.00
Auditorium

"Introduction to reliability theory"
by B. Schorr
Lecture 2.

next week :

February 12
14.00 - Auditorium

Lecture 3.

ENSEIGNEMENT GENERAL

Jeudi 7 février
de 13h.00 à 13h.30
Amphithéâtre

Science pour Tous
par R. Carreras

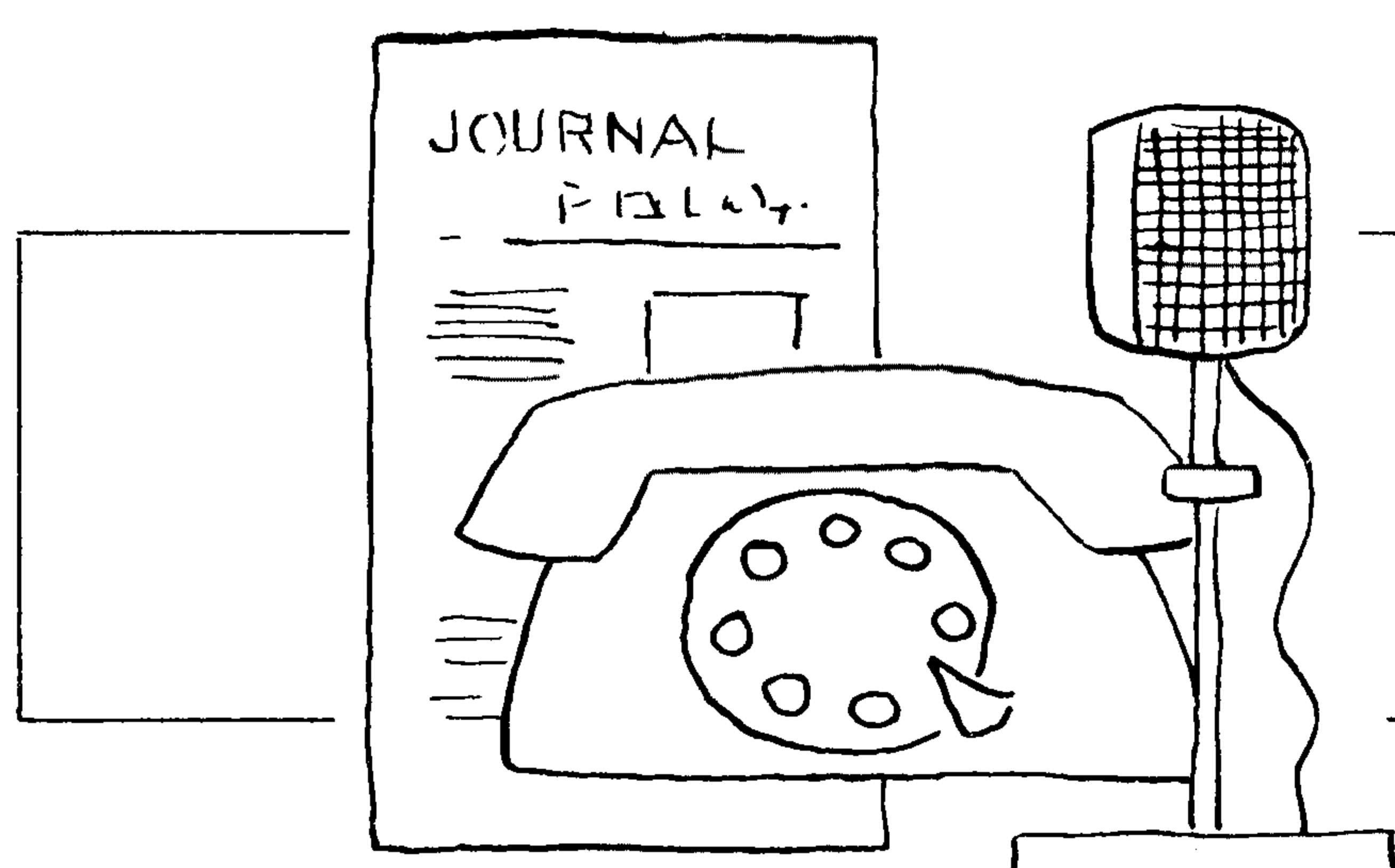
Programme :

1. En Bref
 - a. Pluton la froide oubliée.
 - b. D'habiles parasites intracellulaires.
 - c. Débit cardiaque et supraconductivité.
2. Calcul Rapide
Notre synchrotron (PS) a battu tous ses records d'intensité avec 5.000 milliards de protons accélérés toutes les 2 secondes. S'ils avaient la grosseur d'un grain de sable, quel volume cela ferait-il ? Et à ce régime, quel serait le poids total des protons qui pourraient être accélérés en un siècle ?

3. Un Voyage Imaginaire du Centre de la Terre au Centre du Soleil

Le noyau solide, le noyau liquide, le manteau, la croûte, la troposphère, la stratosphère, l'ionosphère ou thermosphère, la magnétosphère, le "vide" interplanétaire, la couronne solaire, la chromosphère, la photosphère, les zones convective, radiative et centrale. L'éénigme des neutrinos solaires.

- Le séminaire aura lieu le même jour, dès 17h.35 à l'amphithéâtre;
- La séance de 13h.00 est retransmise en direct à l'amphithéâtre des ISR.



cern information

COURS EXTERIEURS

Les programmes des cours énumérés ci-dessous peuvent être consultés aux tableaux d'affichage du Service de l'Enseignement dans le bâtiment de l'Administration, près du Restaurant N° 1, et dans le bâtiment N° 504, entrée du Restaurant N° 2. Vous y trouverez également toute information complémentaire.

Nous vous rappelons que les arrangements nécessaires pour suivre ces cours ou conférences (financement, horaire, etc.) sont du ressort de votre division.

SINCRO FORMATION - Paris

Séminaire d'initiation à l'informatique
25 - 27 février - 24 - 26 avril 1974

INSTITUT NATIONAL POLYTECHNIQUE DE TOULOUSE

- Régulation continue électrique et pneumatique
fin mai - début juin 1974
Niveau : ingénieurs, techniciens supérieurs
- Microélectronique en hyperfréquence
14 - 18 octobre 1974
Niveau : ingénieurs

LISTE DES STAGES D'INFORMATIQUE ET D'AUTOMATIQUE POUR 1974

HARWELL - EDUCATION CENTRE - U.K.

- Applied physics II
2 to 5 April 1974
Level : first year undergraduate standard

THE POLYTECHNIC OF CENTRAL LONDON

- Microcomputers : Fundamentals and applications
6 - 8 March 1974
- Minicomputer interfacing
27 - 29 March 1974.

Serv. de l'Enseignement

STAFF INSURANCE SCHEME

ELECTIONS :

Reference is made to the article in last week's Bulletin about the Staff Insurance Scheme elections .

The proposal form for nominations may be found on page 5 of the present Bulletin. Voting papers will be issued in due course, after the candidatures are determined.

All enquiries, please, to Management of the Staff Insurance Scheme, Bldg.60 - R.4-010, Tel.2738.

CAISSE D'ASSURANCES

ELECTIONS :

Dans le Bulletin de la semaine dernière a paru un article sur les élections de la Caisse d'Assurances.

Vous trouverez la formule de proposition de candidature en page 5 du présent Bulletin. Les bulletins de vote seront distribués en temps voulu, quand les candidatures auront été recues.

Pour tout renseignement, prière de s'adresser à l'Administration de la Caisse d'Assurances, Bât.60 - Bureau 4-010, Tél.2738.

Staff Insurance Scheme/
Caisse d'Assurances

Pour Information :

MATHEMATICS TEACHER

Wanted urgently for 15 periods per week till the end of June 1974. at the International School of Geneva (Tel 36.71.30 - Ext.20).

PROFESSEUR DE
NEERLANDAIS

recherché par la Délégation belge au Conseil du CERN, pour un enseignement à temps partiel au Lycée international de Ferney-Voltaire dès février 1974.

Qualifications requises : diplôme d'enseignant valable en Belgique ou aux Pays-Bas; bonne connaissance du français; si possible aussi qualifications pour l'enseignement de l'histoire et de la géographie.

Adresser votre candidature au Secrétariat des Affaires sociales, Division du Personnel (CERN, 1211 Genève 23). Joindre un curriculum vitae (avec photographie) précisant situation de famille, études accomplies, formation et expérience professionnelles, diplômes, cours de recyclage, etc. ; disponibilité pour un enseignement à temps partiel (préciser le nombre d'heures par semaine); durée prévue du séjour dans la région; éventuellement, poste occupé actuellement et nom de l'employeur; copies des diplômes et des certificats (ne pas envoyer les originaux).

Le CERN n'accusera pas réception des candidatures, mais les transmettra toutes aux autorités belges. Les candidats seront tenus ultérieurement au courant de la situation.

N.B. : Pour information sur le Lycée international de Ferney-Voltaire, voir COURRIER CERN de mai et août 1973.

Division du Personnel

REINTEGRATION - France

Le groupe de travail sur la réintégration sociale en France compte maintenant deux nouveaux membres :

- M. C.R. Renaudot / MPS
- M. P. Collet / MPS.

Le Lab.II n'a toujours pas de représentants. Les personnes intéressées peuvent se faire connaître à M. J.F. Barthélémy.

Comité des Affaires Sociales

TELEPHONE CALLS -
IMPROVED SERVICE

In order to reduce the overload of telephone traffic at the CERN exchange, it will be possible from 28th January, 1974, for a trial period of six months, to call directly from CERN internal numbers (after dialling "0") to the 021 and 023 networks (i.e. the Lausanne locality and the area of France surrounding Geneva respectively). A decision concerning the possible retention of this facility will be taken in the light of the evolution of telephone charges during the trial period.

Members of the personnel are reminded that private telephone calls should be reduced to a minimum. Calls outside Geneva and the above mentioned areas may only be made during off-peak periods, i.e. before 10.00, between 12.30 and 14.30, and after 17.00; callers must pass through the operator, indicating that the call is private and giving their CERN identification numbers.

Please keep your telephone calls short !

Personnel Division

NEW COMPUTER
CO-ORDINATOR 1974

Dr. C. JONES will assume the functions of Computer Co-ordinator, starting 1st February 1974, for a period of 1 year.

W. Jentschke - Director-General,
CERN Laboratory I

ELECTIONS DES REPRESENTANTS DU PERSONNEL AU COMITE DE GESTION DE LA CAISSE

D'ASSURANCES DU CERN

Proposition de Candidature

Les soussignés, après avoir pris connaissance du règlement des élections, prient l'Administration de la Caisse d'Assurances de recevoir pour l'élection au Comité de Gestion la candidature de :

Nom : Prénom : Division :

Meyrin, le

Les propositions doivent parvenir à l'Administration de la Caisse (Bât. de l'ADM (60) - bureau 4-010) dans un délai de 8 jours ouvrables (Art.6, procédure des élections), soit jusqu'au mardi 12 février 1974 à midi. On procédera au dépouillement en public.

DECLARATION DU CANDIDAT

Je, soussigné , déclare accepter être candidat au Comité de Gestion de la Caisse et affirme connaître les responsabilités que comportent les travaux du Comité et m'engage à y porter toute mon attention.

Meyrin, le

Signature :

	Name Nom	First Name Prénom	Div.	Signature
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				

ELECTION OF THE STAFF REPRESENTATIVES TO THE MANAGEMENT BOARD OF THE CERN

STAFF INSURANCE SCHEME

Nomination of a candidate

We, the abovesigned, certify that we have read the rules for the elections and hereby request the Management Board of the Staff Insurance Scheme to receive the nomination of the following candidate for the office of elected member on the Management Board :

Name : First Name : Division :

Meyrin,

Nominations shall be forwarded to the Management of the Scheme (ADM Bldg.(60) - Room 4-010) within 8 working days (Art.6, of the Rules for election procedure). The closing date for the receipt of nominations shall be Tuesday, February 12, 1974 at midday and nomination papers shall then be publicly opened:

DECLARATION BY CANDIDATE

I, the undersigned, , hereby declare that I accept my nomination as a candidate to the Management Board of the Staff Insurance Scheme and that I am aware of the responsibilities pertaining to the work of the Board, and I hereby undertake to perform my duties to the best of my ability.

Meyrin,

Signature :

STAFF MEMBERS' WIVES
EPOUSES DES FONCTIONNAIRES
CERN

A group of staff members' wives representing different nationalities and living in the Geneva region welcomes all newly arrived wives on the first Tuesday of each month from 2 to 4 p.m. at Restaurant No.2. The next meeting will be held on 7th February.

Un groupe d'épouses de fonctionnaires CERN, de différentes nationalités et habitant la région genevoise accueillent toutes les épouses nouvellement arrivées le premier mardi du mois de 14 à 16 heures au Restaurant No.2. La prochaine réunion aura lieu le 7 février.

Division du Personnel

Pour Information :

=====
PROTECTION DE
L'ENVIRONNEMENT

ENVIRONNEMENT

VEHICLES WITH SWISS
REGISTRATION PLATES

COLLECTE VEHICULE
CARDIOMOBILE

A VENDRE AUX DIVISIONS

AGENA, Association GEssienne de protection de la NAture cherche des conférenciers pour des soirées d'information publiques. Tous ceux qui ont étudié l'un ou l'autre aspect de l'environnement - écologie, flore, faune ou géologie, et qui pourraient faire un exposé de 30 à 60 minutes sont priés de prendre contact avec M. Henri Bersinger - Tél. 5195 (300 GeV), ou M. Rolf Hagedorn - Tél. 2138 (ou 2422 (Div.TH)).

The Environment Group of the Staff Association would like to encourage everybody who works at CERN to form "car pools". This much more rational use of private cars has seldom been used to date (reasons : lack of organization, personal inconvenience).

We can't do anything about personal inconvenience but we can help you organize it. If you are interested, please fill in our questionnaire and you will be contacted as soon as we have found one or more car-mates from your area. Even if you have no car, do participate - we might find you a regular lift.

Members of the Environment Group will handle the data you provide. Please don't forget the postal code.

If you want to economize on petrol, fresh air and money, please fill in the attached questionnaire

Owners of vehicles with Swiss registration plates are often reluctant to take passengers. The reason is that, if they have an accident, their insurance company will automatically cut their benefits by a certain percentage because the passenger is enjoying "free travel". This reduction is authorised by law.

However, the Swiss insurance companies, wishing to help in the general effort to save petrol, have issued the following statement :

"The insurance companies which are members of the C.D.A. (Conférence des Directeurs Accidents) have their own accord agreed not to invoke the "free travel" clause, provided that the following conditions are met :

1. the reason for transporting additional persons between the home and the place of work is to save petrol;
2. any passenger injured owns or drives a motor vehicle and normally drove himself to his place of work;
3. there are official restrictions on the use of petrol. "

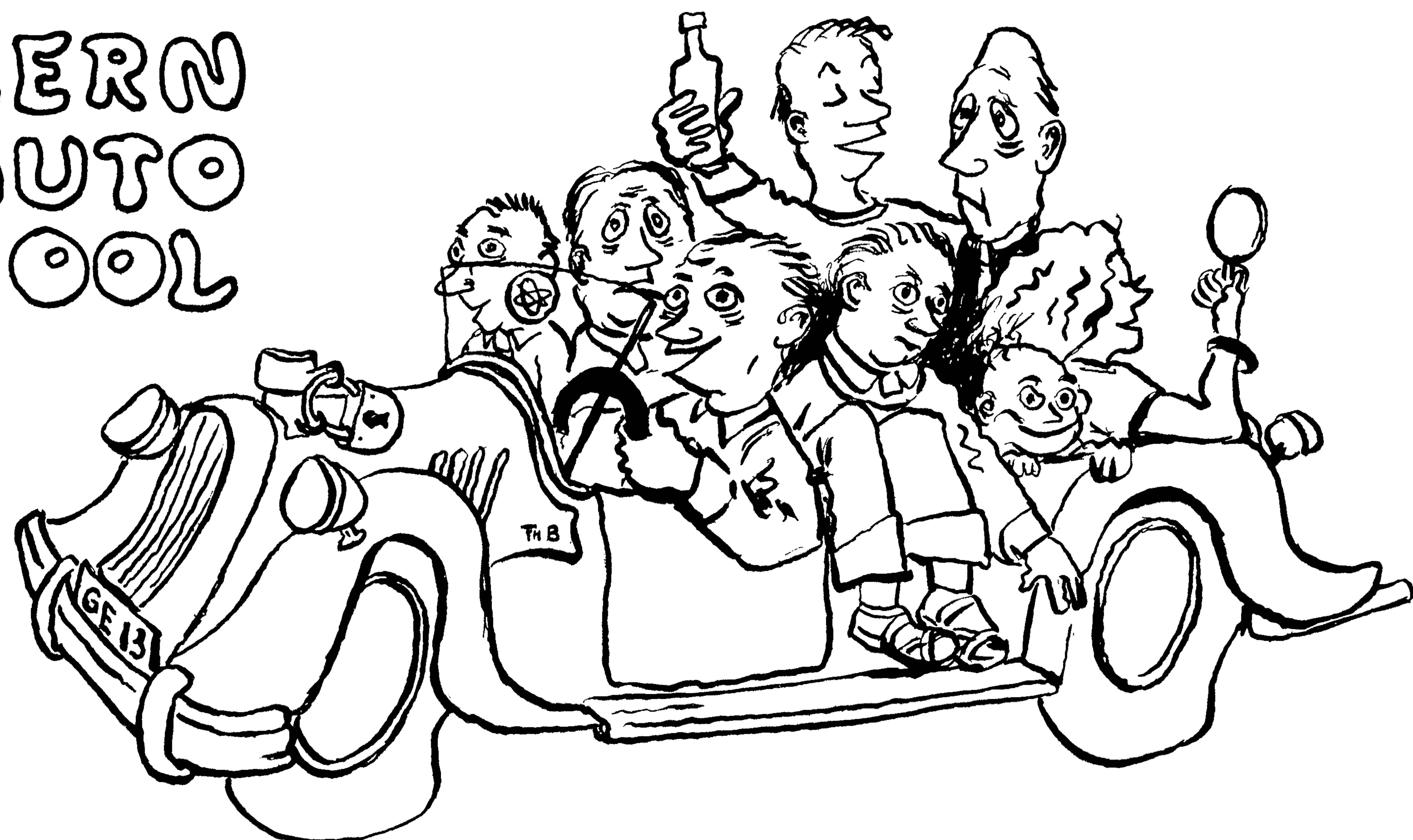
This should encourage people travelling to CERN by the same route each day to make arrangements amongst themselves to share vehicles whilst the petrol shortage lasts.

La vente des coeurs en chocolat au CERN, mardi 22 janvier, a rapporté la somme de F.S. 1'070.-. Jointe aux produits des collectes dans d'autres organisations internationales, cette somme permettra d'offrir à la ville de Genève une ambulance cardiomobile grâce à laquelle des premiers soins rapides et efficaces pourront être donnés aux victimes d'accidents cardiaques.

- Enregistreurs Philips pour minicassettes,
- Bureaux, tables, fichiers métalliques,
- Classeur à 4 tiroirs,
- Chariot pour oscilloscope,
- Rayonnages bois, etc., etc.

Magasins/Récupération
Tél. 2180

CERN AUTO POOL



MY NAME / FIRST NAME:	<input type="text"/>										
MON NOM / PRENOM :	<input type="text"/>										
ADDRESS :	<input type="text"/>										
ADRESSE :	<input type="text"/>										
CODE POSTAL/COMMUNE :	<input type="text"/>										
TELEPHONE PRIVE :	<input type="text"/>					CERN INT.:	<input type="text"/>				
I AM WORKING AT :											
JE TRAVAILLE AU :	<input type="checkbox"/> LAB. I:					<input type="checkbox"/> LAB II:					
EMPLOYED BY :	<input type="text"/>										
EMPLOYE PAR :	<input type="text"/>										
I DON'T HAVE A CAR BUT WOULD LIKE TO PARTICIPATE: JE N'AI PAS DE VOITURE MAIS AIMERAIS PARTICIPER :	<input type="checkbox"/>										
MY CAR IS A :	<input type="text"/>										
MA VOITURE EST UNE :	<input type="text"/>										
LICENCE PLATES :	<input type="text"/>										
PLAQUES D'IMMATRICULATION:	<input type="text"/>										
NUMBER OF SEATS AVAILABLE:	<input type="text"/>										
NOMBRE DE PLACES DISPONIBLES:	<input type="text"/>										
COMMENTS: / REMARQUES:											
Please return to: / A renvoyer à: CERN-AUTO-POOL, M. H. J. SLETTENHAAR, Div. DD											
DATE: SIGNATURE:											

PREFERRED DEPARTURE		DEPART PREFERE:		.
MATIN	MIDI*	SOIR		
7.00	11.30	16.30		1
7.15	11.45	16.45		2
7.30	12.00	17.00		3
7.45	12.15	17.15		4
8.00	12.30	17.30		5
8.15	12.45	17.45		6
8.30	13.00	18.00		7
8.45		18.15		8
9.00		18.30		9

* facultatif

ASSOCIATION
GROUP
STAFF-PERSONNEL

ENVIRONNEMENT
CERN
ENVIRONMENT

DON'T FILL IN / NE PAS REMPLIR:

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
1	2	3	4

<input type="text"/>						
5	6	7	8	9	10	11

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
12	13	14	15	16

<input type="text"/>	<input type="text"/>
17	18

CAMERATA ACADEMICA DE SALZBOURG



VACANT POSTS LIST ON 28th JANUARY 1974

L A B O R A T O R Y I

<u>Post Nr.</u>	<u>Vacancy Nr.</u>	<u>Title</u>	<u>Grade</u>
NP-DI-046/047	73-249	Physicist	9/10 B+
NP-EP-EN-157	73-197	Designer (Mechanical)	7/8 B+
NP-DH-170	74-12	Programmer (Physicist) or (Mathematician)	8/9/10
NP-TA-284	73-248	Mechanic	5
		**	
MSC-EN-DO-009/013	74-6	Designer Draughtsman (Mechanical)	6/7
		**	
TC-DI-038	73-261	Secretary	5/6 B+
TC-L-BT-260	74-22	Electro-Mechanical Engineer	9/10
TC-BEC-384/388	74-27	Laboratory Technician	6/7
TC-2m-EP-404/405	74-19	Operator (Track Chamber)	5
TC-BE-RF-406	74-13	Physicist, or Electrical or Electronics Engineer	9/10
TC-BE-RF-435	74-14	Physicist, or Electrical or Electronics Engineer	8/9
		**	
DD-TS-011	74-23	Designer Draughtsman (Mechanical) or (Electro-Mechanical)	7
DD-CE-053	73-234	Technical Assistant	8
DD-CC-071	73-240	Assistant Computer Operations	8/9
DD-SI-DR-249	73-51	Technical Assistant (Document Reproduction)	7/8
DD (Reserve)	74-8	Operator (Electronic Computers)	4/5
DD (Reserve)	74-9	Scientific Programmer (Mathematician or Physicist)	8/9/10
DD (Reserve)	74-10	Systems Programmer (Mathematician or Physicist)	8/9/10
		**	
MPS-LI-033	74-25	Electronics or Electrical Engineer	8/9
MPS-LI-065	74-4	Electronics or Electrical Engineer	8/9
MPS-LI-126	74-1	Programmer	9/10
MPS-LI-260	74-7	Electrician	5/6
MPS-BR-440	74-26	Physicist or Electronics Engineer	8/9
MPS-BR-446	73-262	Electronics Engineer	9/10 B+
MPS-BR-459	73-205	Technical Assistant (Electronics)	8 B+
MPS-BR-476	73-195	Technical Assistant (Electro-Mechanical)	8
		**	

ISR-VA-041	73-251	Physicist	8/9	
ISR-RF-048	74-2	Laboratory Technician (Electronics)	6/7	
ISR-PO-140	74-21	Technical Assistant (Electrical) or (Electronics)	7/8	B+
ISR-GE-WS-162	73-245	Mechanic	5/6	B+
ISR-MA-188	72-302	Physicist or Electrical Engineer	10	
ISR-RF-269	73-217	Electrical or Electronics Engineer	9	
ISR-RF-320	73-232	Electronics Engineer	8/9	
ISR-PO-323	73-255	Technical Assistant (Electrical or Electronics)	7/8	B+
ISR-ES-345	73-270	Physicist or Engineer	8/9	
		**		
7-HP-RS-005	73-208	Technician (Radiation Control)	5/6	B+
		**		
SB-DT-BT-053	74-24	Designer Draughtsman	6/7	
SB-TS-NE-NB-184	74-20	Work Supervisor (Cleaning)	5	
SB-AC-00-00-469	73-235	Chemical Engineer or Chemist	9	
		**		
ESO-TP-CS-020	73-204	Electronics Engineer	8/9	
ESO-TP-OP-027	73-132	Designer (Optics)	8	
ESO-TP-DL-IS-035	73-214	Senior Physicist, Senior Astronomer or Senior Electronics Engineer	10/11	
ESO-TP-CS-037	74-30	Laboratory Technician (Electronics)	6/7	
ESO-TP-CS-043	74-17	Programmer	8/9	
		**		

•

L A B O R A T O R Y I I

094-ME-VA-091/400	74-3	Laboratory Technician (Vacuum)	5/6	
031-BT-FP-110/165	73-250	Electro-mechanic	5/6	B+
060-SU-113	73-192	Engineer-Surveyor (Programming)	8/9	
103-SI-EL-118	73-268	Electrician	6	
112-SA-TA-158	73-259	Administrative Clerk (Customs and Dispatching)	5/6	
100-SI-262	73-4	Clerk-Typist	4/5	
033-BT-TR-372	73-153	Electro-mechanic	5/6	
103-SI-EL-383	73-209	Construction Inspector (Electrical)	6/7	

103-SI-EL-384	73-211	Electrician	6
103-SI-EL-385	73-223	Technical Draughtsman (Electrical)	5/6
080-EA-389	73-260	Construction Inspector (Experimental Area)	6/7
080-EA-390	73-253	Mechanic	6
080-EA-391	73-264	Laboratory Technician (Mechanical)	7
063-SU-MT-394	73-252	Assistant Surveyor	6/7
080-EA-396/397	73-267	Construction Inspector (Experimental Area)	6/7
080-EA-398	73-266	Laboratory Technician (Electro-mechanical)	6/7
091-ME-DO-401	74-18	Designer (Mechanical)	8
062-SU-EL-415	74-28	Mechanic	5/6
062-SU-EL-416	74-29	Mechanic	6

B+ = Future Board

NOTA : Vacancies of other Organizations and Institutes are displayed on the notice-boards in the Administration Building and outside the Reception Office, Personnel Division.

ON RECHERCHE ...

Une carcasse de transfo triphasé env. 10 KVA. Téléphoner au 4672 ou 3197 (M. Augsburger).

A VENDRE AU PERSONNEL

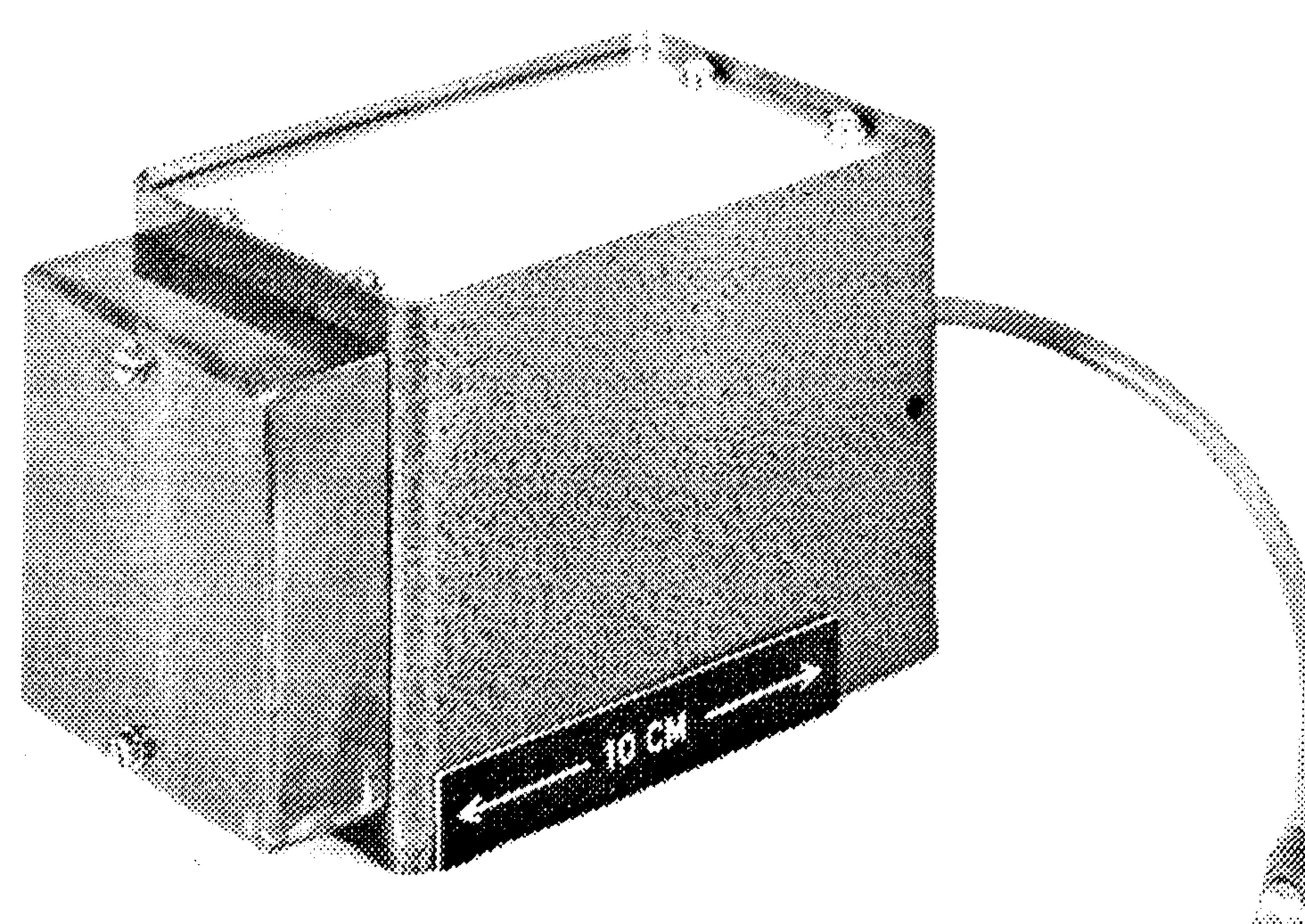
- Livres provenant de la bibliothèque du CERN,
- Machine à photocopier 3M; mise à prix : Fr. 150.-,
- Machines à écrire électriques Facit; mise à prix : Fr. 200.-.

Offres écrites à faire à la Récupération avant le 8 février dans une enveloppe fermée marquée "Enchères". Possibilité de surenchères le mardi 12 février à 16h.00 au bâtiment 123.

Magasins/Récupération
Tél. 2180

EGARÉ :

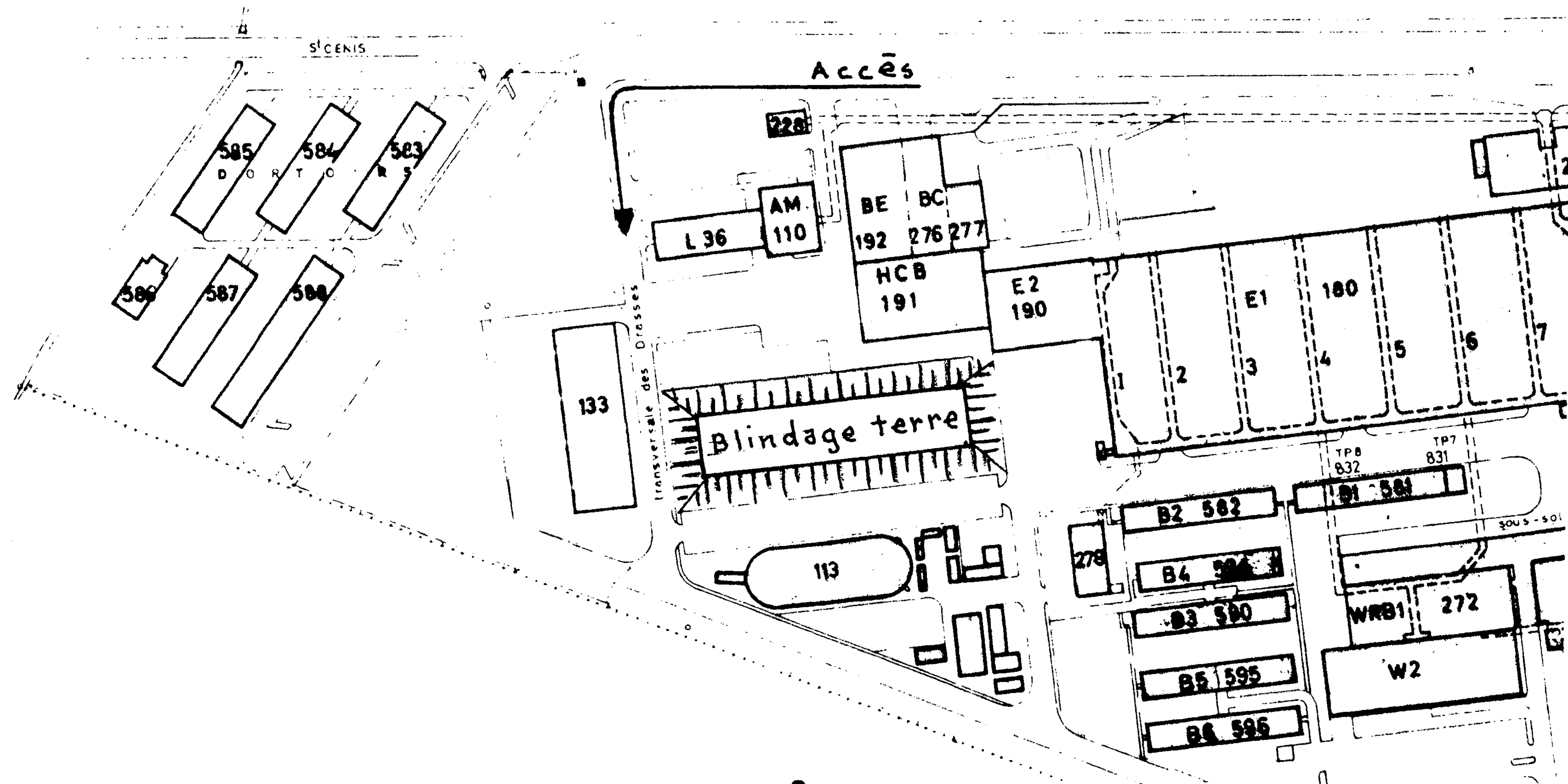
Un carton contenant 6 pièces de diviseurs de tension (d'après la photo ci-dessous) a été égaré et déposé quelque part dans le CERN. Les personnes ayant aperçu ledit carton sont priées de prendre contact avec M. Kaufmann / MPS - Tél. 2536.



LA
DIVISION SB
COMMUNIQUE

Les travaux de terrassement du Nouveau Linac ont été entrepris. Les déblais (12.000 m³) sont transportés dans la Zone Ouest afin d'être utilisés comme blindage de muons lors des expériences futures dans le hall Ouest avec le SPS.

Le transport de cette terre sur les routes du Site peut provoquer certains désagréments que nous vous prions d'accepter. Le trajet des camions sera le suivant : Route du Booster et Route Nord.



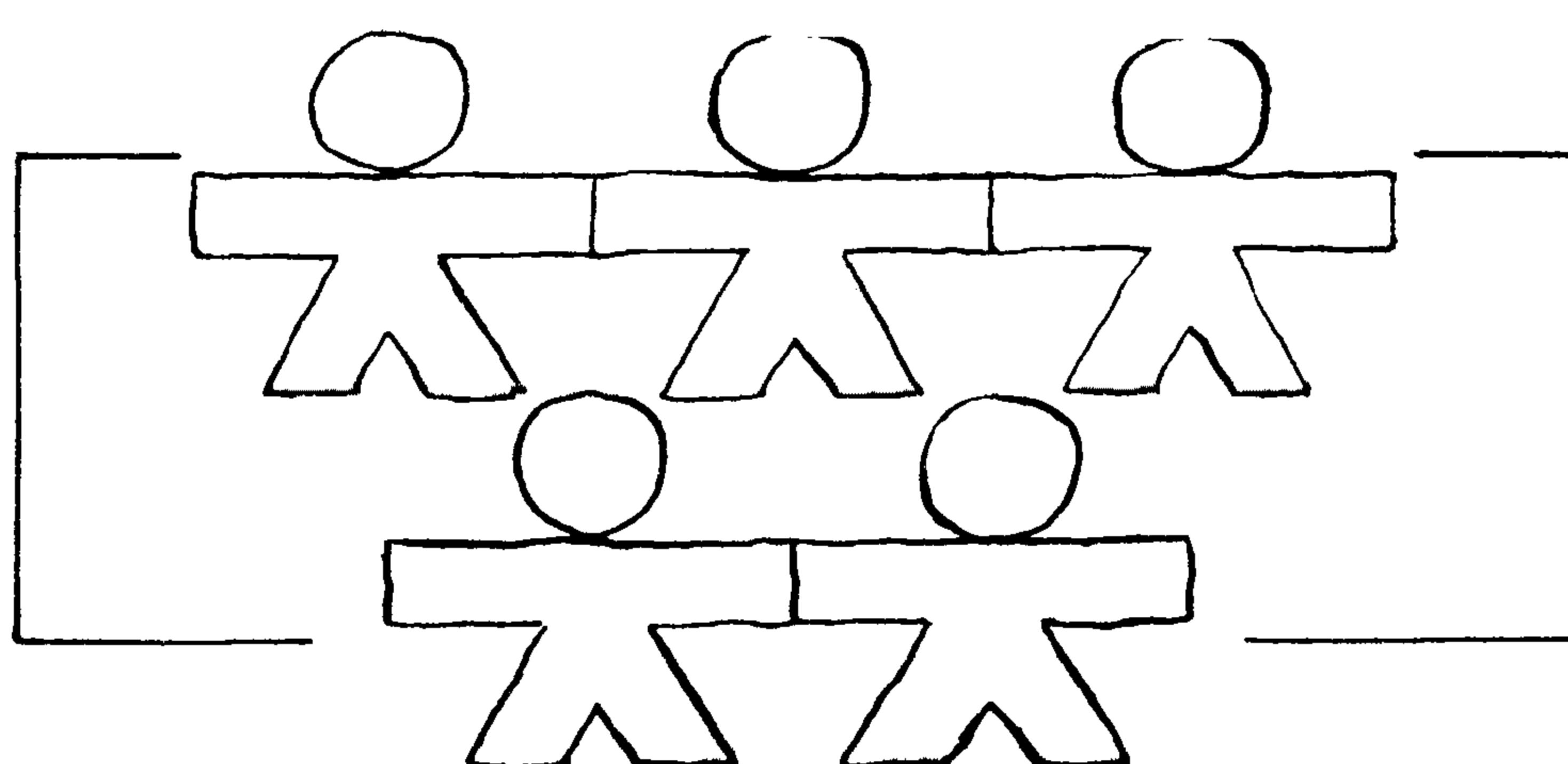
AUX UTILISATEURS DES VANNES MANUELLES POUR LE VIDE - "BRAND"

Les vannes manuelles pour le vide "Brand", actuellement standards au CERN (Nos. SCEM 18.60.80.360.0 - 370.0 - 388.0 et 400.0), présentent des défauts de conception.

Le Groupe de Standardisation pour le vide demande et recommande aux utilisateurs qui seraient en possession ou qui auraient monté ce matériel dans une installation, de le retourner aux Magasins, d'ici le 1er mars 1974. Un bon de retour sera fait.

Pour de plus amples informations, veuillez téléphoner au 5992.

Magasins / Section Technique



association du personnel

FOR INFORMATION

The Staff Council has decided to insure paid-up members of the Association, from 1st January to 31 December, 1974, against any loss of earnings consequent upon their enforced absence from work, for more than twelve months, as a result of illnesses or accidents not incurred in the course of duty, pending the completion of an investigation now on hand as part of the five-yearly salary review.

A maximum of 1.000 F will be paid per month and per case in compensation for the one-third of the salary not covered by the Organization, in accordance with the Staff Rules and Regulations, R II 4.15.

The possibility of continuing to provide this cover is subject to the approval of the Annual General Meeting, at which a decision will have to be taken on the amount of the subscription.

PRETS CONSTRUCTIONS EN FRANCE

M. Georges DEJEAN, Président de la délégation du Crédit Social des Fonctionnaires (CSF) de la Haute-Savoie se tiendra à la disposition des fonctionnaires qui souhaiteraient bénéficier de la caution du CSF pour l'obtention de prêts destinés à l'accession à la propriété - MARDI 5 FEVRIER 1974 de 14 à 17 h 30 - salle de réunion de l'Association du Personnel - Bâtiment 504 (Mezzanine du Restaurant No 2).

'GARDERIE' OF THE NURSERY SCHOOL

It was decided that the 'Garderie' will be open every afternoon, from Monday till Friday, except during the official school holidays. This garderie is open to all the children between 2 and 7 years. No reservation is required. Opening hours : from 2 to 5.30 pm. Fee : 6.- FS per child per afternoon ; 5 FS per child per family of 2 or more children.

EXECUTIVE COMMITTEE

MEETING ON MONDAY, 21 JANUARY, 1974

Working meetings will be held at 2 pm on Monday once a fortnight. Article R VII 1.06 of the Staff Rules and Regulations will apply to those taking part.

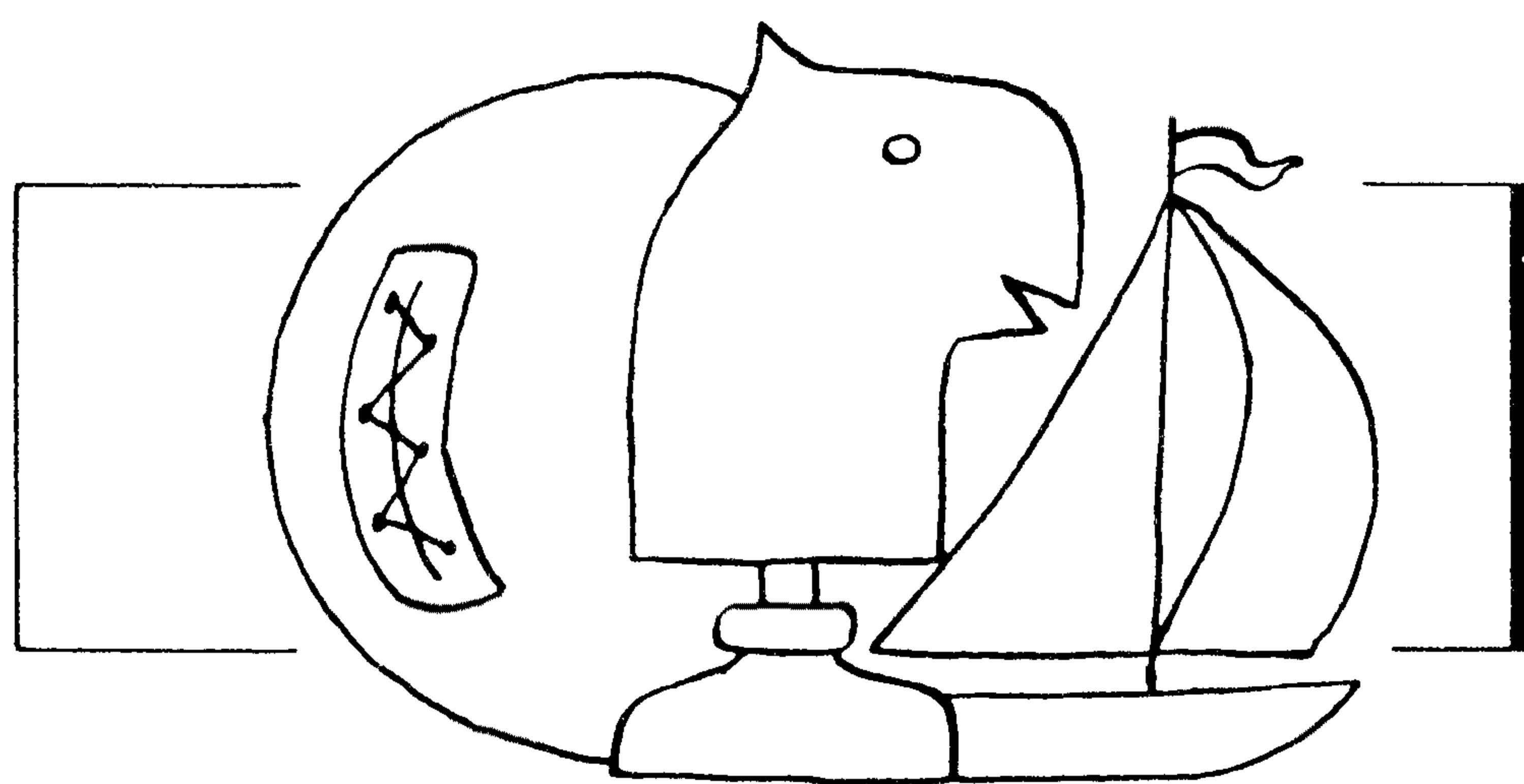
Family allowances for the staff of the Nursery School : it is intended to give the staff of the Nursery School the same family allowances as the CERN personnel as from 1st January, 1974. To this end, the Executive Committee will be putting details of the cost of this improvement before the Staff Council.

Retirement : definition of the status of a retired member of the personnel in the two host countries. The same problem has to be dealt with in respect of the member's family in the event of the member's losing his/her job, becoming legally separated or divorced from his/her spouse, or dying. A request is to be made for official documents to cover all these special cases. These questions will be raised at a meeting of the Standing Advisory Committee in the near future.

COMITE EXECUTIF

Réunion du 4 février 1974 - 14 h. Ordre du jour :

- 1. Pensions
 - a) Compte-rendu de la réunion du Groupe de travail du Comité des Finances.
 - b) Election au Comité de Gestion.
 2. Information du GPAFI.
 3. Compte-rendu des réunions :
 - a) Commission de Reclassement,
 - b) Comité consultatif permanent.
 4. Locaux pour le Jardin d'Enfants (extension éventuelle).
 5. Divers.



clubs

association du personnel

RECORD

NEW COMMITTEE : at the Annual General Meeting held on the 22nd January
1974, the senior officers of the Club all retired from their positions
after holding office for over five years. The composition of the new
committee for 1974 is as follows :

President : V. HATTON

Treasurer : R. HAJDAS

Secretary : J.A. FOX

Committee members : J.P. ANCHISTI, G. BETTY, A. de GROOT, M. DYKES,
P. GELISSEN, M. HOWIE, B. MOY, Ch. MUTSCHLER,
B. SOUTHWORTH.

Auditor : A. SILVERMAN

SUBSCRIPTIONS : subscriptions for 1974 are now due. The subscription has been raised to 5.- SF. Membership of the Record Club entitles one to the following ;

- 1. to borrow records from the Record Library at a charge of 50 centimes per record per week,
 - 2. to purchase used records which are put up for sale from time to time,
 - 3. to borrow free of charge copies of the various record review magazines to which the Club subscribes.

LIBRARY CUPBOARDS : the cupboards containing the records are to be found in the Staff Association area in Restaurant No 2 (Tortella's). Opening times are Wednesday and Thursday from 12.30 to 13.00 and 17.30 to 18.00. To join the Record Club, one should go to the Record Library during one of its opening times and pay their subscription to the Committee member on duty.

RADIO AMATEUR

Eyeball QSO on Wednesday February 6th in the Main Building cafeteria
at 5:30 pm.

QSO visu le mercredi 6 février dans la cafétéria du Bâtiment principal
à 17 h 30 .

SKI

COURS DE SKI : samedis 2 et 9 février : La Faucille, Mt Rond.
SORTIE EN CAR : dimanche 10 février : LA CLUSAZ. Car : 15 FS par adulte et 11 FS par enfant. Abonnement : 16 FS. Inscriptions le 1er et le 6 février.

CONCOURS DE SKI : 2 mars : slalom géant adultes (Mt Rond). 3 mars : slalom géant enfants (Le Crozet) : inscriptions à la permanence des vendredis 15 et 22 février.

Qui n'a pas ses étoiles ?

Le 23 février, nous prévoyons une pluie d'étoiles à la Faucille. Il s'agit d'un test existant dans les Ecoles de Ski Françaises qui permet de situer le niveau de ski des enfants. Ce test s'appelle les Etoiles.

La 1ère étoile : skieur débutant après une saison de ski.

La 2ème Etoile : après 2 ou 3 saisons de ski.

La 3ème Etoile : skieur confirmé : 4 ou 5ème saison.

Cette année, dans le cadre des cours du ski du Ski-Club CERN, nous préparons les enfants à ces tests. Les résultats serviront de critère de sélection pour les cours de la saison prochaine.

Nous conseillons vivement aux parents, d'inscrire leurs enfants à cette épreuve qui aura lieu le samedi 23 février à partir du 14 h au Mont Rond Faucille, sous le contrôle des moniteurs de la station.

Inscription à la permanence les vendredis 2, 9, 16 et 22 février de 17 à 18 h. Frais d'inscription : 6 FF ou 4 FS. Tous les enfants du Club ou ayant une licence FFS peuvent s'inscrire.

PHOTO CLUB

Le 1er février à 20 h 30 dans l'Amphithéâtre, la Société Genevoise de Photographie présentera "GE-COLOR", diaporama en fondu enchaîné . Au programme : l'Agriculture manque de bras - Fête foraine - Paysages genevois - l'Escalade - Bords du Rhône - Feux de la nuit. Le diaporama en fondu enchaîné est une technique de présentation relativement nouvelle et peu connue jusqu'à présent. Les projections de diapositives se font sans interruption lors du passage d'une image à la suivante. Le changement d'images est assuré par deux projecteurs ou plus, dont la commande peut être assurée de la manière la plus simple, manuellement, à la plus sophistiquée, le synchronisateur électronique, maintenant disponible dans le commerce.

Par la variation de la vitesse de succession des images et par leur superposition, de nouvelles dimensions sont créées, dimensions qui n'existent ni dans le cinéma, ni dans le simple diaporama. Cette nouvelle technique est une synthèse des deux et qui a sa place à côté du cinéma et de la projection de diapositives.

BOWLING

Les deux dernières soirées n'ont amené que peu de changement au classement. Néanmoins, les records des meilleures parties individuelles ont été améliorés, témoignage de l'appréte de la lutte : sans handicap, Mme Verlooven avec 209 points ; avec handicap, Mme Onions avec 186 + 46 = 232 points ; sans et avec handicap, M. Leroy avec 260 points et 260 + 23 = 283 points (se classant devant M. Lopez, 233 + 50 = 283 points). Le classement est le suivant après 16 rencontres :

1. Les 3 Clefs	44 pts	7. Les Plus Forts	29 points
2. La Pompe I	41,5	8. CDC II	27
3. Les Abonnés	39	9. La Pompe II	26
4. Les Novices	39	10. Les Fatigués	26
5. Les Gamblers	37	11. Les Escargots	23,5
6. CDC I	30	12. Trio	21

Le Comité rappelle à tous les membres du Club qu'une Assemblée Générale aura lieu au Restaurant No 1 - mercredi 6 février 1974 à 17 h 45. Venez tous.

CINEMA

6 et 7 février - 20h.30 - Amphithéâtre - "The Hellstrom Chronicle" (Des Insectes et des Hommes") de Walon Green. Prix de la Commission Supérieure Technique au Festival de Cannes - 1971. V.O., s.-t. franç.-allemand.

La réalisation du film a pris plus de deux ans dans onze pays. La distribution comprend environ 100 millions de sauterelles, 11 millions d'éphémérides, 3 millions de termites africains, 20 millions de fourmis esclavagistes et 1000 abeilles, sans parler des araignées et des beetles de l'Arizona. Aucun metteur en scène n'avait jamais eu autant de figurants à sa disposition, et à si bon marché, même Cécil B. de Mille pour les "10 Commandements" !

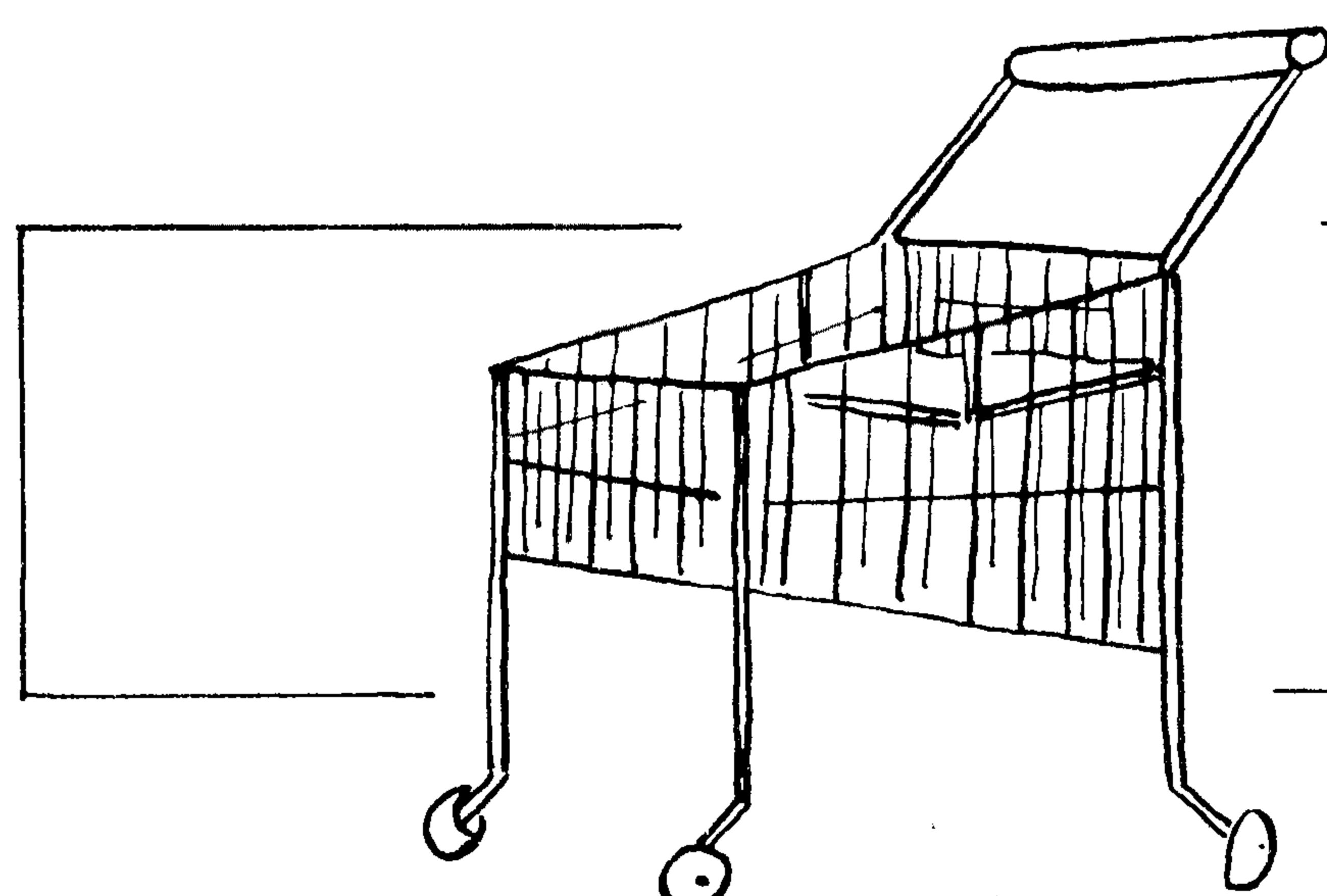
GAMES

Bridge Section : Not only did we enjoy record participation in last week's tournament, but we also note with satisfaction that our tournaments are beginning to become popular also with players from outside CERN. Perhaps we can hope that more CERN players will try to come and find out the reason for this increasing popularity.

Results : 1. E. McIntosh - T. Lindelöf, DD 143 points (65%)
 2. B. Christian - A. Thomas , WHO 130 " (59%)
 3. Pibouleau - De Meyer, WHO 123 " (55½%)

The two couples from WHO whose excellent results appear above, have agreed to play a team-of-four match against CERN next Thursday, 7 Feb. at 7 pm in our Club room. Spectators are welcome and it will be possible to play rubber bridge as usual.

Next duplicate tournament : 21 February.



COOPIN

En stock : prix action sur les dentifrices DURBANS blanc, à la chlorophile et dénicotine.

Broxodents, Broxojets, grills KOENIG, cafetières JURA, TURMIX et Expresso KARAT, armoires de toilette ALIBERT. Ouvre-boîtes, moulins à café et sorbetières SEB.

Nous attendons les autocuiseurs SEB et les poêles TEFAL.

C E R N STAFF ASSOCIATION

THURSDAY, 14 FEBRUARY, 1974 - 8.30 pm

MAIN AUDITORIUM

TALK AND DISCUSSION :

NUCLEAR POWER STATIONS

A. Colom b

L. Kowarski

Ph. Lebreton

A. COLOMB

aged 44 - degree in physics from the ETH, Zurich, and one in nuclear engineering from the MIT.
Head of Power Planning for Western Switzerland.
Assistant Director of the Verbois nuclear power station.

L. KOWARSKI

aged 67 - degree in chemical engineering (1928, Lyons) and doctorate in physics (1935, Paris). Worked with Perrin, Joliot and Halban. Took part in the setting up of CERN (1951). Built the first reactor outside the United States (Canada 1945) and also two French reactors (1948 and 1952). Scientific Adviser to the OECD Nuclear Agency. At present Consultant Professor at CERN.

Ph. LEBRETON

aged 40 - chemical engineer, with a degree from the S.U.R.E., Saclay. Professor of Biology and Ecology at the University of Lyons. Founder of the Rhône-Alpes Federation for Nature Protection and member of the Council of the French Federation of Nature Protection Societies.

Each of the speakers will present his views, and the audience will then be invited to take part in the discussion.

The talks will be given in French, with simultaneous interpretation into English.



restaurants

SEMAINE

4 au 10 Février 1974

WEEK

N° 1 (Bât. ADM)

	fr 3,30	fr 4,10	fr 4,70	
Monday Lundi	Ravioli Sauce Tomate	Hamburger Steak Oeuf à Cheval	Goulash Hongrois	Escalope de Dinde à la Viennoise <u>Fr. 5.-</u>
Tuesday Mardi	Tripes Milanaise	Croustilles de Merlan Mayonnaise - Citron	Poitrine de Veau St Rambert	Couscous <u>Fr. 6.-</u>
Wednesday Mercredi	Saucisson en Croûte	Nasi Goreng	Côte de Porc Charcutière	Spaghetti aux Fruits de Mer <u>Fr. 4.50</u>
Thursday Jeudi	Corneed Beef à la Lyonnaise	Jambon Chaud Epinards Pommes Nature	Cassoulet Toulousain	Poulet Frais du Pays Rôti <u>Fr. 5.-</u>
Friday Vendredi	Oeufs Durs à la Vigneronne	La Marée du Jour	Pièce de Boeuf Braisée	Steack Grillé au Beurre d'Ail <u>Fr. 5.50</u>

N° 2 (Bât. 504)

	fr 3,20	fr 4,20		
Monday Lundi	PATES A LA CREME	OMELETTE PAYSANNE	EMINCE DE PORC MEXICAINNE	<u>Fr. 4.70</u> POULET AUX OLIVES <u>Fr. 5.50</u> QUENELLES DE BROCHET SAUCE NANTUA
Tuesday Mardi	RAVIOLI NAPOLITAINE	PETIT SALE AUX LENTILLES	ESCALOPE MILANAISE	<u>Fr. 6.--</u> OSSO BUCCO de VEAU CREMOLATA ou TOURNEDOS AUX CHAMPIGNONS
Wednesday Mercredi	CORNED BEEF SALADE DE POMMES DE TERRE	QUICHE LORRAINE	GOULASCH HONGROISE	<u>Fr. 5.--</u> CALAMARE MADRILENE <u>Fr. 5.50</u> CARRE DE PORC A L'OS
Thursday Jeudi	SCHUBLING GRILLE GARNI	LASAGNE AL FORNO	MOULES MEUNIERE <u>4.40</u> <u>4.70</u> BOUDIN AUX POMMES	<u>Fr. 4.70</u> ROGNONS FLAMBES MAISON <u>Fr. 6.--</u> coquilles ST. JACQUES
Friday Vendredi	CROQUETTES DE POISSON NANEES RIZ PILAF	TETE DE VEAU VINAIGRETTE	ENDIVES AU JAMBON	<u>Fr. 5.--</u> LAPIN AU VIN BLANC <u>Fr. 5.50</u> POULE AU RIZ
Saturday Samedi		SARDINES GRILLEES	CABILLAUD MEUNIERE	<u>Fr. 5.50</u> COTE DE PORC CHARCUTIERE
Sunday Dimanche	CHAQUE JOUR, NOTRE STEACK MINUTE GARNI : <u>Fr. 4.70</u>			HEURES D'OUVERTURE samedi : 8 h. - 14.30 - 15.30 - 19.30 dimanche : 9 h. - 14.30 - 15.30 - 19.30

CERN

calendrier hebdomadaire

1974

weekly calendar

LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY	SAMEDI SATURDAY
4.2	5.2	6.2	7.2	8.2	9.2
	1100 <u>ACADEMIC TRAINING</u> (A) Deep inelastic Processes - C.H. Llewellyn-Smith (Lecture 3)	1100 <u>ACADEMIC TRAINING</u> (A) Deep inelastic processes - C.H. Llewellyn-Smith (Lecture 4)	1100 <u>ACADEMIC TRAINING</u> (A) Deep inelastic processes - C.H. Llewellyn-Smith (Lecture 5)	Visites commentées CERN Guided tours (Tel. 4052)	
			1300 <u>ENSEIGNEMENT GENERAL</u> (A) Science pour Tous - R. Carreras	Renseignements définitifs : ADM Building notice board	
			1400 <u>ACCUEIL des épouses de fonctionnaires CERN</u> (A) nouvellement arrivées ► Restaurant No.2	Final arrangements : ADM Building notice board	
			1630 <u>CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR</u> (A) Hadron fireball dimensions from Hanbury - Brown and Twiss measurements - G. Cocconi/CERN	2030 <u>CONCERT PUBLIC DU CERN</u> (A) Camerata Academica Salzburg	
					16.2
11.2		12.2	13.2	14.2	
		1400 <u>ACADEMIC TRAINING</u> (A) Introduction to reliability theory - B. Schorr (Lecture 3)			
			1630 <u>CERN COLLOQUIUM</u> (A) Observational paradoxes in extragalactic astronomy - J. Schneider / Observatoire de Paris, Meudon		

(A) Amphithéâtre /bât. 500
Auditorium /bldg. 500

(M) Salle Théorie /bât. 4
Theory lecture room /bldg. 4

(C) Salle du Conseil /bât. 503
Council Chamber /bldg. 503

► lieu selon indication
place as indicated

Dernier délai pour insertions :
Ass. du Personnel - mardi 12h.00 (tel. 2819)
P.I.O. - mercredi 12h.00 (tel. 4106)

Deadline for insertions :
Staff Association -Tuesday 12 hrs (tel. 2819)
P.I.O. - Wednesday 12 hrs (tel. 4106)

(1) Amphithéâtre des ISR /bât.30-7e. ét.
ISR Auditorium /bldg.30-7th fl.